

## **TRANSLATION FROM INDONESIAN INTO ENGLISH**

### **Immunisation**

Several payments, including the Family Tax Benefit Part A supplement, the Child Care Benefit and the Child Care Rebate, can only be paid for children who have been immunised or who have an exemption. The Department of Human Services provides a national register which can be used by parents and guardians to help them keep track of their child's immunisation history.

### **The Australian Childhood Immunisation Register**

The Australian Childhood Immunisation Register (Immunisation Register) is a national register that records vaccinations given to children under seven years of age. The register also sends an immunisation history statement to parents and guardians.

The immunisation history of your child recorded on the Immunisation Register can help you if you require proof of immunisation. For example:

- You are able to use the immunisation history statement as proof of immunisation for enrolment at school. We will send you a statement when your child reaches 18 months of age and 5 years of age, or you may request a copy at any time;
- We are able to check the immunisation register to find out whether you satisfy the immunisation requirements to receive family assistance payments such as Family Tax Benefit Part A supplement, the Child Care Benefit and the Child Care Rebate.

### **Immunisation Requirements for the Family Tax Benefit Part A supplement**

In order to satisfy the immunisation requirements for the Family Tax Benefit Part A supplement, now you must immunise your child during the financial year in which they turn one, two and five.

Your child's immunisations must be kept up to date unless you have an approved exemption. The majority of immunisations on the National Immunisation Program Schedule are linked with family assistance payments.

We will contact the Australian Childhood Immunisation Register to find out whether your child has been fully immunised, or if they have an approved exemption, at the end of the financial year after your family assistance payments have been adjusted. This will occur after you have submitted your tax return. The immunisation requirements can affect your eligibility for Family Tax Benefit Part A supplement from the 2012-2013 financial year onwards. If the supplement cannot be paid due to failure to satisfy the immunisation requirements, you will have one year from the end of the financial year in which your child turns one, two or five, in order to satisfy the requirements.

Additional vaccinations may be given to your children under the National Immunisation Program. Check the National Immunisation Program Register to find out more.

## **ORIGINAL DOCUMENT**

### **Imunisasi**

Beberapa pembayaran, seperti Family Tax Benefit Part A supplement, Child Care Benefit dan Child Care Rebate, hanya dapat dibayarkan untuk anak-anak yang telah diimunisasi atau memiliki perkecualian yang telah disetujui. Department of Human Services menyelenggarakan pendaftaran nasional guna membantu para orangtua dan pengasuh untuk mengikuti riwayat imunisasi anak-anak.

### **Australian Childhood Immunisation Register**

Australian Childhood Immunisation Register (Immunisation Register) ialah pendaftaran nasional yang mencatat vaksinasi yang diberikan pada anak-anak di bawah tujuh tahun. Register ini juga memberikan pernyataan riwayat imunisasi kepada para orangtua dan wali.

Riwayat imunisasi anak Anda pada Immunisation Register dapat membantu Anda saat Anda membutuhkan bukti imunisasi. Misalnya:

- Anda dapat memperoleh pernyataan riwayat imunisasi untuk digunakan sebagai bukti imunisasi untuk pendaftaran sekolah. Kami akan mengirimkan kepada Anda pernyataan saat anak Anda mencapai usia 18 bulan dan lima tahun, atau Anda dapat memintanya kapan saja.
- Kami dapat memeriksa Immunisation Register untuk mengetahui apakah anak Anda memenuhi persyaratan imunisasi untuk pembayaran bantuan keluarga, seperti Family Tax Benefit Part A supplement, Child Care Benefit dan Child Care Rebate.

### **Persyaratan imunisasi untuk Family Tax Benefit Part A supplement**

Untuk memenuhi persyaratan imunisasi untuk Family Tax Benefit Part A supplement, kini Anda perlu untuk mengimmunisasi anak-anak Anda selama tahun-tahun fiskal saat anak Anda mencapai usia satu, dua dan lima tahun.

Imunisasi anak-anak harus diperbaharui atau memiliki perkecualian yang telah disetujui. Kebanyakan imunisasi pada National Immunisation Program Schedule dihubungkan ke pembayaran family assistance.

Kami akan menanyakan pada Australian Childhood Immunisation Register untuk mengetahui apakah anak Anda telah sepenuhnya diimmunisasi, atau memiliki perkecualian yang telah disetujui, setelah akhir tahun fiskal saat pembayaran keluarga Anda telah diseimbangkan. Hal ini terjadi setelah Anda mengajukan laporan pajak Anda. Persyaratan imunisasi mempengaruhi pemenuhan syarat untuk Family Tax Benefit Part A supplement dari tahun fiskal 2012-2013 dan selanjutnya. Jika suplemen Anda tidak dibayar karena belum memenuhi persyaratan imunisasi, Anda memiliki waktu setahun sejak akhir tahun fiskal saat anak Anda mencapai usia satu, dua dan lima tahun, untuk memenuhi persyaratan tersebut.

Vaksin tambahan gratis diberikan pada anak-anak di bawah National Immunisation Program. Periksa National Immunisation Program Schedule untuk mengetahui lebih lanjut.

*Source:* Department of Human services, 2014. 'Imunisasi: Indonesian', [humanservices.gov.au](http://humanservices.gov.au), retrieved 22<sup>nd</sup> September 2014